

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) des systematica GmbH

General Terms and Conditions (GTC) of systematica Ltd liab. Co

1 Geltungsbereich und Gegenstand der AGB

1 Scope and application of these GTC

- 1.1** Die AGB gelten für sämtliche Leistungen und Produkte, die von systematica GmbH (nachfolgend „Anbieterin“ genannt) für den Kunden erbracht werden. Abweichende Regelungen haben nur dann Geltung, wenn sie ausdrücklich und schriftlich zwischen der Anbieterin und dem Kunden vereinbart wurden. Mündliche Absprachen und Auskünfte sind als unverbindlich zu betrachten.
- 1.2** Diesen AGB widersprechende spezielle oder allgemeine Vertragsbedingungen werden von der Anbieterin nicht akzeptiert und haben im Verhältnis zwischen der Anbieterin und dem Kunden keine Gültigkeit
- 1.3** Diese AGB gelten weltweit und auf unbestimmte Zeit.
- 1.4** Sollte eine Bestimmung dieses AGB unwirksam sein/werden oder eine Lücke enthalten, so bleibt die Rechtswirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmungen gilt eine wirksame Bestimmung als von Anfang an vereinbart, die der von den Parteien gewollten wirtschaftlich am nächsten kommt. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts, sowie die anderen Schweizerischen Gesetze und Verordnungen.

- 1.1** The terms and conditions apply to all services and products provided by systematica Ltd liab. Co (hereinafter referred to as "supplier") to any third party (hereinafter referred to as "customer"). Different rules are only valid if they have been explicitly agreed in writing between supplier and customer. Verbal agreements and counsels are to be regarded as unbinding.
- 1.2** General or specific Terms and Condition of the customer, conflicting with these GTC, are not accepted by the supplier and have no validity respect to the relationship between supplier and customer.
- 1.3** These GTC apply worldwide and indefinitely in time.
- 1.4** If any regulation of these GTC is invalid / or contain a loophole, the validity of the remaining regulations shall remain unaffected. Instead of the invalid regulation, an effective regulation who is next to the originally agreed economical relationships between supplier and customer applies. Furthermore, regulations of the Swiss Code of Obligations, as well as other Swiss laws and regulations apply.

2 Vertragsabschluss

2 Stipulation of a contract

- 2.1** Der Vertrag zwischen dem Kunden und der Anbieterin kommt durch

- 2.1** The relationship between the customer and the supplier is

eine schriftlichen Vertrag und diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zustande.

- 2.2** Der Vertrag ist abgeschlossen, sobald die Bestätigung beim Kunden eintrifft.
- 2.3** Alle Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Vertragsparteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Änderungen und Nebenabreden des Vertrags sind nur wirksam, wenn sie von der Anbieterin schriftlich bestätigt werden.
- 2.4** Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) beruhen auf Schweizer Recht und gelten in der zum Vertragsabschluss aktuellen Fassung für alle Verträge zwischen der Anbieterin und ihren Kunden. Sie bilden einen integrierenden und ergänzenden Bestandteil für alle Aufträge.

3 Leistungen der Anbieterin

- 3.1** Die Anbieterin erbringt Dienstleistungen, die nach besten Kräften sorgfältig ausgeführt werden.
- 3.2** Die Anbieterin erbringt ihre Leistungen einzig und allein im Interesse und im Auftrag ihres Kunden und / oder für den in dem Vertrag genannten Adressaten.
- 3.3** Die Anbieterin hat jederzeit das Recht, Art, Umfang, Preis, Bezugsbedingungen und Bezugskanäle der von ihr bereitgestellten Leistungen zu ändern und ihre Leistungen bei Zahlungsverzug oder anderen Pflichtverletzungen vollständig zu verweigern.
- 3.4** Preise verstehen sich in Schweizer Franken. Zur Berechnung kommen unsere am Tage der Lieferung gültigen Listenpreise

4 Pflichten des Kunden

- 4.1** Der Kunde verpflichtet sich zur Zahlung des vereinbarten Entgelts.
- 4.2** Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Vorkehrungen zu treffen, damit die

established through a written contract and these GTC.

- 2.2** The contract is to be considered stipulated as soon as the customer receives the supplier written confirmation.
- 2.3** All agreements and legally relevant declarations between supplier and customer are valid only in writing form. Modification and supplementary agreements of the original contract are only effective if the supplier confirms them in writing.
- 2.4** These GTC referred to Swiss law. They apply in their current version to all contracts stipulated between the supplier and its customers and form an integral part of them.

3 Provided services from the supplier

- 3.1** The supplier provides services that are performed, with the supplier best efforts, carefully and professionally.
- 3.2** The supplier shall provide its services solely in the interest and on behalf of its customers and / or to the parties referred in the stipulated contract.
- 3.3** The supplier has the right to change the nature, scope, price, terms and conditions and third parts suppliers of the services provided. The supplier may completely deny its services in case of open invoices or other breaches of duty by the customer.
- 3.4** If not otherwise specified, all prices are to be intended in Swiss francs. For billing, our Retail Prices at the day of the delivery are used.

4 Responsibilities of the customer

- 4.1** The customer agrees to pay the supplier's invoices on schedule.
- 4.2** The customer is obliged to take all measures to ensure that the supplier

Anbieterin ihre Dienstleistungen für den Kunden erbringen kann. Je nach Umständen gehört dazu das Erbringen geeigneter Informationen und Unterlagen für die Anbieterin. Dies gilt auch für solche Unterlagen, Vorgänge und Umstände, die erst während der Tätigkeit von der Anbieterin bekannt werden.

- 4.3** Die Anbieterin kann sich in Einzelfällen vom Kunden die Vollständigkeit der vorgelegten Unterlagen und der gegebenen Auskünfte und Erklärungen in einer von ihm formulierten Erklärung schriftlich bestätigen lassen.
- 4.4** Der Kunde verpflichtet sich, die von Anbieter gelieferten Ergebnisse und Berichte innerhalb einer Frist von 3 Wochen abzunehmen. Erforderliche Korrekturen und Änderungswünsche werden an den Anbieter unverzüglich mitgeteilt. Äussert sich der Kunde nicht innerhalb dieser Frist, gilt die Leistung als abgenommen

5 Haftung und Gewährleistung

- 5.1** Die Anbieterin ist bestrebt, einen hohen Grad an professionellen Dienstleistungen zu bieten.
- 5.2** Für die Aussagen und Angaben in den Inseraten und Angeboten der Anbieterin wird keine Haftung übernommen. Die Anbieterin übernimmt keine Garantien für das zu erreichende Ziel. Sie gewährleistet einzig das Erbringen der versprochenen Dienstleistungen gemäss dem branchenüblichen Sorgfaltsmassstab.
- 5.3** Die Anbieterin haftet nur für absichtlich oder grobfahrlässig nachweisbar entstandenen Schaden beim Kunden. Haftung für Folgeschäden und mittelbare Schäden ist in jedem Fall ausgeschlossen.
- 5.4** Die Anbieterin haftet nicht für verspätete oder mangelhafte Vertragserfüllung, wenn die verspätete oder mangelhafte Vertragserfüllung Umständen zuzurechnen ist, die die Anbieterin nicht zu verantworten hat. Darunter fallen auch Umstände höherer Gewalt, die nach dem

can provide its services. Depending on the circumstances, that may include the delivery by the customer of all appropriate information and documents related to the supplier tasks. This also applies for such documents, information and events that become known to the customer during the supplier's activity.

- 4.3** The supplier has the right in specific circumstances to ask the customer to provide a written statement confirming the completeness of the documentation, information and explanation submitted to him.
- 4.4** The customer accepts to review the results, work and reports provided by the supplier within a period of 3 weeks. Required corrections and change requests have to be communicated immediately to the supplier. If the customer says nothing within that period, the supplier's work is considered accepted.

5 Liability and warranty

- 5.1** The supplier is committed to providing a high level of professional services.
- 5.2** The suppliers assume no liability for information and statements contained in its advertisements. The supplier does not accept any warranty for the objective to be achieved. It guarantees only the execution of the promised services in accordance with the standard in use in its line of business.
- 5.3** The supplier shall only be liable for damages to the customer caused intentionally or through negligence. Liability for consequential and/or indirect damages is excluded.
- 5.4** The supplier shall not be liable for delay or defective performance of the contracted services if the delay or defective performance are related to events that could not be attributed to the supplier. This includes cases of force majeure, as specified by Swiss law.

schweizerischen Rechtsverständnis umfassen.

5.5 Die Anbieterin verpflichtet sich, Unrichtigkeiten und Mängel nur an der im Vertrag vereinbarte Beratungsleistung zu beseitigen. Mängel oder sonstige Unrichtigkeiten werden, nach Wahl der Anbieterin, entweder durch Nachbesserung oder erneute Leistung behoben. Dieser Anspruch des Kunden erlischt 6 Monate nach Erbringung der beanstandeten Leistung.

5.5 The supplier agrees to eliminate errors and inaccuracies only for the services stipulated in the original contract. Errors, inaccuracies or other defects will be corrected, according to the supplier's choice, either by a revision or by a repetition of its work. The customer's right to claim for corrections expires 6 months after the project completion.

6 Leistungshindernisse, Verzug, Unmöglichkeit

6.1 Die Anbieterin kommt mit ihren Leistungen nur in Verzug, wenn für diese verbindliche Fristen vereinbart wurden und die Anbieterin diese Verzögerung zu vertreten hat.

6.2 Nicht zu vertreten hat die Anbieterin eine Verzögerung aufgrund der fehlenden Verfügbarkeit oder Mitwirkung des Kunden, aufgrund verzögerter bürokratischer Abläufe, aufgrund höherer Gewalt und anderer Ereignisse, die bei Vertragsabschluss nicht vorhersehbar waren und die vereinbarte Leistung zumindest vorübergehend unmöglich machen oder unzumutbar erschweren.

6.3 Sind die Leistungsverzögerungen von vorübergehender Natur, so ist die Anbieterin berechtigt, die Erfüllung ihrer Verpflichtungen um die Dauer der Verhinderung und um eine angemessene Anlaufzeit hinauszuschieben.

6.4 Wird dagegen durch die Hindernisse die Leistung unmöglich, so wird die Anbieterin von ihren Vertragspflichten frei.

6 Obstacles, delay and impossibility of delivering services

6.1 The supplier's services are considered in delay only if binding deadlines have been agreed between supplier and customer and the supplier is fully responsible for this delay.

6.2 The supplier is not responsible for any delay due to the lack of availability or involvement of the customer, due to long bureaucratic procedures, due to event of force majeure and other events, which at the time of the contract stipulation could not have been foreseen and which make the delivery of the services temporarily impossible or unreasonably difficult.

6.3 If the delays is of a temporary nature, then the supplier is entitled to postpone the fulfillment of its obligations to the duration of the hindrance plus a reasonable starting time.

6.4 If due to the obstacles is no more possible for the supplier to deliver its services, the supplier is released from its contractual obligations.

7 Immaterialgüterrechte

7.1 Die von der Anbieterin zur Verfügung gestellten allfälligen Inhalte ihrer Dienstleistungen sind urheberrechtlich geschützt. Die Nutzung und Bezahlung der Dienste durch den Kunden hat nicht die

7 Intellectual Property

7.1 The contents of any services provided by the supplier are protected by copyright. The use and payment of services by the customer does not results in a transfer of intellectual property rights.

8 Datenschutz

- 8.1** Die Anbieterin ergreift alle zumutbaren Massnahmen, um die bei ihr gespeicherten Daten zu schützen. Zugriffe von Dritten bei der Anbieterin oder einem Vertragspartner der Anbieterin auf gespeicherte Daten führen nicht zur Haftung der Anbieterin und deren Vertragspartner.
- 8.2** Die Anbieterin verwendet Kundendaten zur vertrags- und gesetzeskonformen Erfüllung der angebotenen Dienstleistungen, zur Pflege der Kundenbeziehung sowie zur Unterbreitung von Angeboten.
- 8.3** Der Kunde erklärt sich mit der Speicherung und Verwertung seiner Daten durch die Anbieterin vollumfänglich einverstanden. Der Kunde kann die Nutzung und Bearbeitung seiner Daten für Marketingzwecke jederzeit untersagen.

9 Rechnungsstellung, Zahlungsbedingungen und Verzug

- 9.1** Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Rechnungen vollständig zu bezahlen.
- 9.2** Reklamationen hinsichtlich der Fakturen werden von der Anbieterin nur innerhalb von 10 Tagen ab Fakturendatum anerkannt und müssen schriftlich unter der Angabe der behaupteten Mängel erfolgen. Der unstrittige Betrag ist jedenfalls zu überweisen, andernfalls ist die Anbieterin berechtigt, Kosten und Zinsen hierfür zu verrechnen (siehe 8.3).
- 9.3** Der Kunde verpflichtet sich zur Bezahlung des geschuldeten Betrages innert spätestens 30 Tagen seit Zustellung der Rechnung. Kommt der Kunde seiner Zahlungspflicht nicht innert der Zahlungsfrist nach, so gerät er mit Ablauf dieser Frist ohne Mahnung in Verzug. Der Verzugszins beträgt 5%.

8 Data protection

- 8.1** The supplier takes all reasonable measures to protect the data stored in its archives. Any unauthorized access from a third party to the supplier's or to a partner of the supplier's stored data does not lead to liability of the supplier or of its contractual partners.
- 8.2** The supplier commit itself to uses customer data only for contractual and lawful fulfillment of the services offered, for maintaining customer relations and for the submission of offers.
- 8.3** The customer agrees to fully consent to the storage and use of his data by the supplier. The customer can prohibit the use and processing of his data for marketing purposes at any time.

9 Invoice, payment and delay

- 9.1** The customer is obliged to pay the full amount of all invoices.
- 9.2** The supplier accepts complaints in respect of invoices within 10 days from the invoice date. Complaints shall be in writing form and containing a statement of the alleged defects. The undisputed amount is to be paid in any case; otherwise, the provider is entitled to charge expenses and interest for it (see 8.3).
- 9.3** The customer agrees to pay the amount owed within no later than 30 days after the delivery of the invoice. If the customer fails to fulfill its obligation within this period, he is automatically and without warning considered behind is duties. The default interest rate for delayed payment is 5%.

10 Anwendbares Recht, Gerichtsstand

- 10.1** Die AGB und das Rechtsverhältnis zwischen Anbieterin und Kunden unterstehen schweizerischem Recht.
- 10.2** Ausschliesslicher Gerichtsstand ist am Sitz der Anbieterin.
- 10.3** Diese AGB ersetzen alle früheren Ausgaben und können jederzeit und ohne Vorankündigung geändert werden.
- 10.4** Im Zweifelsfall hat die deutsche Fassung dieser AGB Vorrang.

Zürich, Oktober 2013

10 Governing Law and Jurisdiction

- 10.1** The GTC and the legal relationship between supplier and customer are subject to Swiss law.
- 10.2** Exclusive place of jurisdiction is at the registered office of the supplier.
- 10.3** These GTC replace all previous editions and may be modified by the suppliers at any time without notice.
- 10.4** In case of doubt, the German version of this Agreement shall prevail.

Zürich, October 2013